

O SACRED HEAD NOW WOUNDED

(Translated in Lutheran Book of Worship, 1982)

1.

O Haupt voll Blut und Wunden,
Voll Schmerz und voller Hohn,
O Haupt, zum Spott gebunden
Mit einer Dornenkron!
O Haupt, sonst schön gezieret
Mit höchster Ehr und Zier,
Jetzt aber hoch schimpfieret,
Gegrüßet seist du mir!

2

Die Farbe deiner Wangen,
Der roten Lippen Pracht
Ist hin und ganz vergangen,
Des blassen Todes Macht
hat alles hingenommen,
Hat alles hingerafft,
Und daher bist du kommen
Von deines Leibes Kraft.

3.

Nun, was du, Herr, erduldet,
Ist alles meine Last,
Ich hab es selbst verschuldet,
Was du getragen hast!
Schau her, hier steh ich Armer,
Der Zorn verdient hat,
Gib mir, O mein Erbarmen,
Den Anblick deiner Gnad.

1.

O sacred head, now wounded,
With grief and shame weighed down,
Now scornfully surrounded
With thorns, your only crown.
O sacred head, what glory
And bliss did once combine;
Though now despised and gory,
I joy to call mine!

2.

How pale you are with anguish,
With sore abuse and scorn!
Your face, your eyes, now languish,
Which once were bright as morn.
Now from you cheeks has vanished
Their color once so fair;
From loving lips is banished
The splendor that was there.

3

All this for my transgression,
My wayward soul to win;
This torment of your Passion,
To set me free from sin.
I cast myself before you,
Your wrath my rightful lot;
Have mercy, I implore you,
O Lord, condemn me not!

4.

Ich Will hier bei dir stehen,
Verachte mich doch nicht!
Von dir Will ich nicht gehen,
Wann dir dein Herze bricht.
Wann dein Haupt wird erblassen
Im letzten Todesstoß,
Alsdann will ich dich fassen
In meinen Arm und Schoß.

5.

Ich danke dir von Herzen,
O Jesu, liebster Freund,
Für deines Todes Schmerzen,
Da du's so gut gemeint.
Ach gib, daß ich mich halte
Zu dir und deiner Treu
und, wenn ich nun erkalte,
In dir mein Ende sei.

6.

Erscheine mir zum Schilde,
Zum Trost in meinem Tod
Und laß mich sehn dein Bilde
In deiner Kreuzenot.
Da Willich nach dir blicken,
Da will ich glaubensvoll
Dich fest an mein Herz drücken.
Wer so stirbt, der stirbt wohl.

4.

Here will I stand beside you,
Your death for me my plea;
Let all the world deride you,
I clasp you close to me.
My awe cannot be spoken,
To see you crucified;
But in your body broken,
Redeemed, I safely hide!

5.

What language can I borrow
To thank you, dearest friend,
For this your dying sorrow,
You mercy without end?
Bind me to you forever,
Give courage from above;
Let not my weakness sever
your bond of lasting love.

6

Lord, be my consolation,
My constant source of cheer;
Remind me of your Passion,
My shield when death is near.
I look in faith, believing
That you have died for me;
Your cross and crown receiving,
I live eternally.